



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

Woensdag

06-01-2016

Namiddag

Mercredi

06-01-2016

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

INHOUD

- Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de toekomst van juridische abonnementen" (nr. 8083) 1
Sprekers: Stefaan Van Hecke, Koen Geens, minister van Justitie
- Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "het protocolakkoord tussen de Nationale Bank en de Staatsveiligheid" (nr. 8170) 2
Sprekers: Stefaan Van Hecke, Koen Geens, minister van Justitie
- Vraag van de heer Gautier Calomne aan de minister van Justitie over "de situatie van de gerechtsvertalers en -tolken" (nr. 8216) 3
Sprekers: Gautier Calomne, Koen Geens, minister van Justitie
- Vraag van de heer Paul-Olivier Delannois aan de minister van Justitie over "het personeelstekort in de gevangenis van Doornik" (nr. 8238) 5
Sprekers: Paul-Olivier Delannois, Koen Geens, minister van Justitie

SOMMAIRE

- Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "l'avenir des abonnements juridiques" (n° 8083) 1
Orateurs: Stefaan Van Hecke, Koen Geens, ministre de la Justice
- Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "le protocole d'accord entre la Banque nationale et la Sûreté de l'État" (n° 8170) 2
Orateurs: Stefaan Van Hecke, Koen Geens, ministre de la Justice
- Question de M. Gautier Calomne au ministre de la Justice sur "la situation des traducteurs et interprètes dans la justice" (n° 8216) 3
Orateurs: Gautier Calomne, Koen Geens, ministre de la Justice
- Question de M. Paul-Olivier Delannois au ministre de la Justice sur "le personnel en sous-effectif à la prison de Tournai" (n° 8238) 5
Orateurs: Paul-Olivier Delannois, Koen Geens, ministre de la Justice

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

van

du

WOENSDAG 06 JANUARI 2016

MERCREDI 06 JANVIER 2016

Namiddag

Après-midi

De openbare commissievergadering wordt geopend om 14.31 uur en voorgezeten door de heer Philippe Goffin.

La réunion publique de commission est ouverte à 14 h 31 par M. Philippe Goffin, président.

01 Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de toekomst van juridische abonnementen" (nr. 8083)

01 Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "l'avenir des abonnements juridiques" (n° 8083)

01.01 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): De samenwerking tussen de Belgische overheid en enkele uitgevers van juridische documentatie ten behoeve van de magistratuur wordt stopgezet. De abonnementen worden normaal niet verlengd na 1 januari 2016. De gerechtelijke diensten kunnen voortaan zelf beslissen welke publicaties zij willen bestellen. Er is echter nog geen nieuwe kaderovereenkomst met de uitgeverijen. Zo dreigen hiaten te ontstaan. Overgangsmaatregelen zijn nodig.

01.01 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): La collaboration entre les autorités belges et quelques éditeurs de documentation juridique destinée à la magistrature a été rompue. Les abonnements ne seront normalement pas reconduits au-delà du 1^{er} janvier 2016. Les services judiciaires pourront désormais décider eux-mêmes des publications qu'ils souhaitent commander. Néanmoins, aucun accord-cadre n'a encore été conclu avec les maisons d'édition. Il risque d'y avoir certains numéros manquants. Des mesures transitoires s'imposent donc.

Wat onderneemt de minister opdat alles vlot zou blijven verlopen?

Qu'entreprend le ministre pour empêcher ces interruptions?

01.02 Minister **Koen Geens** (Nederlands): De ministerraad heeft op 6 maart 2015 zijn akkoord gegeven voor het afsluiten van overeenkomsten inzake de levering van juridische documentatie voor de Belgische magistratuur. Tijdens het jaar dat volgde, moesten voorstellen tot rationalisatie en besparingen worden voorgelegd. Op grond van de bevindingen van de werkgroep die zich daarmee bezighield, werden alle bestaande overeenkomsten en abonnementen tegen 1 januari 2016 opgezegd. Bij de nieuwe overeenkomsten moeten de colleges van de rechterlijke orde een grotere rol spelen, wat past in de ruimere beheersautonomie van de rechterlijke orde.

01.02 **Koen Geens**, ministre (en néerlandais): Le 6 mars dernier, le Conseil des ministres a donné son accord quant à la conclusion de conventions relatives à la fourniture de documentation juridique à la magistrature belge. Au cours des mois qui ont suivi, des propositions de rationalisation et d'économies devaient être soumises. Sur la base des conclusions du groupe de travail qui s'est chargé de ce dossier, toutes les conventions et tous les abonnements existants ont été résiliés avec effet à partir du 1^{er} janvier 2016. Conformément à l'élargissement de l'autonomie de gestion de l'ordre judiciaire, les collèges auront un rôle plus important à jouer dans le cadre des nouveaux accords.

Het zal wat tijd vergen om dat nieuwe systeem op poten te zetten. Als overgangsmaatregel besliste de

La mise en place de ce nouveau système prendra du temps. Le 23 décembre 2015, le Conseil des

ministerraad op 23 december 2015 om aan de drie belangrijkste aanbieders een offerte te vragen voor elektronische documentatie voor zes maanden. Dit alles gebeurt in de beste verstandhouding met de colleges én met de uitgevers. Continuïteit is immers zeer belangrijk.

01.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Als termijnen niet gehaald worden, is er begrijpelijkerwijs ongerustheid op het terrein. Men behelpt zich voorlopig met elektronische documentatie, in de hoop dat er vanaf juli weer papieren abonnementen zullen zijn. Wat met de ontbrekende nummers dan? De magistraten moet hun werk in de beste omstandigheden kunnen uitoefenen, dat is mijn eerste zorg.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vragen nrs 8100 en 8137 van de heer Degroote en nr. 8123 van mevrouw Dumery worden omgezet in schriftelijke vragen.

02 Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "het protocolakkoord tussen de Nationale Bank en de Staatsveiligheid" (nr. 8170)

02.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Volgens *De Tijd* van 16 december zou de Veiligheid van de Staat een protocolakkoord hebben gesloten met de Nationale Bank van België om zo volledige toegang te krijgen tot alle rekeningen van Belgen, buitenlanders, bedrijven en andere rechtspersonen.

Was de minister op de hoogte van die gesprekken? Wordt de wet op de bijzondere inlichtingenmethoden hierdoor niet geschonden of omzeild? Zal de minister optreden indien nodig?

02.02 Minister Koen Geens (Nederlands): Op 16 november hebben de Veiligheid van de Staat en de Nationale Bank inderdaad een overeenkomst gesloten waarin afspraken en praktische modaliteiten worden vastgelegd over de wijze waarop de inlichtingendienst bepaalde informatie kan opvragen bij het centraal aanspreekpunt van de NBB. Op 15 december werd ik op de hoogte gebracht van het protocolakkoord.

Het centraal aanspreekpunt is het register dat de bankrekeningnummers en contracten bevat die door natuurlijke personen en rechtspersonen worden gehouden bij financiële instellingen. Het type van de rekening en het saldo ervan worden

ministres a décidé, pour assurer la transition, de demander aux trois principaux soumissionnaires d'introduire une offre pour un système de documentation électronique pour une période de six mois. Tout cela est organisé en parfaite intelligence avec les collègues et les éditeurs. Assurer la continuité est en effet primordial.

01.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Les délais n'étant pas respectés, il est compréhensible que l'inquiétude règne sur le terrain. On recourt provisoirement à un système de documentation électronique en espérant la reprise des abonnements sur support papier dès le mois de juillet. Quelles seront les dispositions prises pour les numéros manquants? Ma priorité est de permettre aux magistrats d'accomplir leur travail dans les meilleures conditions possibles.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n^{os} 8100 et 8137 de M. Degroote et 8123 de Mme Dumery sont transformées en questions écrites.

02 Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "le protocole d'accord entre la Banque nationale et la Sûreté de l'État" (n° 8170)

02.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Selon le quotidien *De Tijd* du 16 décembre, la Sûreté de l'État aurait signé un protocole d'accord avec la Banque nationale de Belgique afin d'obtenir un accès complet à tous les comptes bancaires des ressortissants belges et étrangers, des entreprises et autres personnes morales.

Le ministre était-il informé de ces négociations? Cet accord ne viole-t-il pas ou ne court-circuite-t-il pas la loi sur les méthodes spéciales de renseignement? Le ministre interviendra-t-il si nécessaire?

02.02 Koen Geens, ministre (*en néerlandais*): Il est exact que le 16 novembre 2015, la Sûreté de l'État et la Banque nationale ont signé une convention réglant les dispositions et les modalités pratiques relatives aux demandes de certaines informations adressées par le service de renseignements au point de contact central de la BNB. J'ai été informé de l'existence du protocole d'accord le 15 décembre.

Le point de contact central est en réalité le registre qui répertorie les numéros de comptes bancaires ouverts par des personnes physiques et morales auprès d'établissements financiers et les contrats signés avec ces mêmes établissements. Les

hierin niet geregistreerd. Op die manier kan de Staatsveiligheid snel een houder van een rekening linken aan een rekening, zonder eerst een zeventigtal financiële instellingen te moeten bevragen.

Net zoals het Comité I ben ik van oordeel dat het protocolakkoord niet in strijd is met de inlichtingenwet van 30 november 1998 en de BIM-wet van 4 februari 2010, en dat hiermee de wet op de toezichtinstanties niet wordt omzeild.

Zoals het Comité I ben ik de mening toegedaan dat het protocol een goede zaak is, omdat het aan de Veiligheid van de Staat een bijkomende mogelijkheid van informatiegaring biedt, ook al bleef het aantal aanvragen tot dusver beperkt, namelijk zestien in 2012, elf in 2013 en acht in 2014.

Is dit een gewone of een bijzondere methode van inlichtingen inwinnen? Daarover wordt druk overlegd. In afwachting zal de Veiligheid van de Staat bij de bevraging van het centraal aanspreekpunt de bepaling 18/5 uit de BIM-wet toepassen: financiële gegevens opvragen geldt als een bijzondere methode en kan dus slechts uitzonderlijk worden aangewend als de gewone methoden ontoereikend zijn.

02.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Dat laatste stelt me enigszins gerust. Wanneer zal er definitief uitsluitel komen? Zal dat lang duren? (*De minister schudt van neen*)

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 8080 van de heer Devin wordt uitgesteld. Samen gevoegde vragen nrs 8186 en 8187 van de heer Ducarme worden omgezet in schriftelijke vragen.

03 Vraag van de heer Gautier Calomne aan de minister van Justitie over "de situatie van de gerechtsvertalers en -tolken" (nr. 8216)

03.01 Gautier Calomne (MR): De Beroepsvereniging Beëdigd Vertalers en Tolken (BBVT) vestigt de aandacht op het probleem van de vertalingen in het kader van de gerechtelijke procedures. Ze wijst op de lage vergoedingen en maakt zich zorgen over een ontwerp van koninklijk besluit waarin er tarieven zouden worden toegepast die lager zijn dan die in onze buurlanden. De BBVT vraagt de verdrievoudiging van de begrotingsenveloppe die door de regering voor de vertalers en tolken werd uitgetrokken.

données relatives au type de compte et au solde ne sont pas enregistrées. La Sûreté de l'État peut ainsi rapidement associer un compte déterminé à un titulaire, sans devoir préalablement interroger trente-six institutions financières.

À l'instar du Comité R, je considère que le protocole d'accord est parfaitement conforme à la loi sur les services de renseignement du 30 novembre 1998 et à celle du 4 février 2010 sur les méthodes particulières de renseignement et ne contourne nullement la loi relative aux autorités de contrôle.

Comme le Comité R, j'estime que le protocole est une bonne chose parce qu'il offre à la Sûreté de l'État une possibilité supplémentaire de glaner des informations bien que le nombre de demandes soit resté limité jusqu'ici, à savoir seize en 2012, onze en 2013 et huit en 2014.

S'agit-il en l'occurrence d'une méthode normale ou spéciale de renseignement? Cette question fait l'objet d'une concertation intense. En attendant, la Sûreté de l'État appliquera la disposition 18/5 de la loi MSR à la consultation du point de contact central: la demande d'informations financières a valeur de méthode spéciale et ne peut donc être employée qu'à titre exceptionnel si les méthodes ordinaires s'avèrent insuffisantes.

02.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ce dernier point me rassure quelque peu. Quand saura-t-on vraiment à quoi s'en tenir? Cela durera-t-il longtemps? (*Le ministre fait non de la tête*)

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 8080 de M. Devin est reportée. Les questions jointes n° 8186 et 8187 de M. Ducarme sont transformées en questions écrites.

03 Question de M. Gautier Calomne au ministre de la Justice sur "la situation des traducteurs et interprètes dans la justice" (n° 8216)

03.01 Gautier Calomne (MR): L'Union professionnelle des traducteurs et interprètes (UPTIA) attire l'attention sur le problème des traductions en appui des procédures judiciaires. Elle souligne les niveaux de rétribution peu élevés et s'inquiète d'un arrêté royal en projet, qui appliquerait des tarifs inférieurs à ceux de nos voisins européens. Elle demande le triplement de l'enveloppe budgétaire des traducteurs et interprètes prévue par le gouvernement.

Volgens het ontwerp van besluit zouden de tolken niet langer vergoed worden voor de wachttijd vóór of tussen opdrachten op dezelfde zitting. Het dubbele tarief voor complexe vertalingen of vertalingen tijdens het weekend zou gedoemd zijn te verdwijnen. De BBVT laakt ook de vele te late betalingen.

De vertalers en tolken maken aanspraak op een volwaardig statuut, een passende vergoeding, een enkel tarief voor alle talen, een rechtstreekse betaling bij hun aankomst op de plaats van de opdracht, hogere tarieven voor dringende en complexe vertalingen en voor weekend- en nachtprestaties.

Wat denkt u van die eisen? Heeft u de vertegenwoordigers van de BBVT ontmoet? Hoe zal u op die eisen reageren? Wordt er in het ontwerp van koninklijk besluit rekening gehouden met de opmerkingen van de sector?

03.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): De hervorming van de gerechtskosten heeft onder meer betrekking op de vertalers en tolken. Op grond van een analyse van de kosten en tarieven in diverse landen, die in mei 2015 aan de beroepsorganisaties werd voorgesteld, is er een voorstel uitgewerkt, dat eind december na inspraak van de stakeholders aan de colleges werd voorgelegd.

Het vertaalwerk werd eigenlijk niet op professionele wijze vergoed en er werd dan ook een aanzienlijke tariefverhoging voorgesteld. We hebben ook de berekeningswijze aangepast – men rekent gewoonlijk per regel of per woord. Mijn administratie heeft verscheidene internationale teksten in verschillende talen vergeleken en een tarief vastgesteld dat een niet-discriminatoire vergoeding garandeert.

Voor de tolken zal er een eenheidstarief worden gehanteerd. De beroepsorganisaties vragen het hoogste tarief, maar dat is budgettair niet haalbaar. Mijn administratie stelde voor ook de gemiddelde wachttijd te vergoeden, maar ik zal de balies en colleges voorstellen de experts niet langer allemaal om 9 uur op te roepen voor de ochtendzittingen; men kan ze beter op een welbepaald uur inplannen.

Aangezien zij er uiteindelijk voor hebben gekozen de vergoeding van de wachttijd te behouden zal dat voordelig zijn voor de begroting.

Andere acties zullen zorgen voor meer professionalisme op dit vlak. Het bureau voor

Le projet d'arrêté semble aussi prévoir que le temps d'attente des interprètes avant une mission ou entre plusieurs missions au même endroit ne seront plus indemnisés. La double tarification pour les traductions complexes ou le week-end serait vouée à disparaître. L'UPTIA se plaint aussi de nombreux retards de paiement.

Or, les traducteurs et interprètes réclament un statut à part entière, un niveau de rémunération convenable, un tarif unique pour toutes les langues, le paiement direct dès leur arrivée sur le lieu de mission, une augmentation des tarifs en cas de traduction urgente ou complexe ainsi que pour les prestations de week-end et de nuit.

Que pensez-vous de ces revendications? Avez-vous rencontré les représentants de l'UPTIA? Avez-vous envisagé des réponses à ces demandes? Le projet d'arrêté royal tient-il compte des remarques du secteur?

03.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): La réforme des frais de justice comporte une action concernant les traducteurs et interprètes. Une analyse des frais et tarifs dans plusieurs pays, présentée aux organisations professionnelles en mai 2015, a abouti à une proposition soumise aux collèges fin décembre, après remarques et révisions.

De fait, les traductions n'étaient pas rémunérées de façon professionnelle et une augmentation substantielle a été proposée. Nous avons aussi adapté le mode de calcul qui se fait plutôt par ligne ou par mot. Mon administration a comparé plusieurs textes internationaux dans les différentes langues, en fixant un tarif qui garantit une rémunération non discriminatoire.

Pour les interprètes, un tarif unique s'appliquera. Mais les organisations professionnelles demandent le tarif le plus élevé, ce qui n'est budgétairement pas supportable. Mon administration proposait d'inclure la rémunération du temps d'attente moyen mais je compte proposer aux barreaux et aux collèges de cesser de convoquer tous les experts à 9 heures pour les audiences du matin, il est préférable de les planifier à une heure fixe.

Comme ils ont choisi le maintien de la rémunération du temps d'attente, ce sera bénéfique pour le budget.

D'autres actions renforceront le professionnalisme dans ce domaine. Le bureau des frais de justice

gerechtskosten zal een niet-discriminerende behandeling van dienstverleners en een betere controle garanderen. Een nationaal register voor vertalers en tolken zal elke magistraat een beter zicht geven op de beschikbaarheid van de vertalers en tolken in zijn rechtsgebied. Bovendien wil ik kwaliteitscriteria voor dit personeel in de wet van 10 april 2014 invoegen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Paul-Olivier Delannois aan de minister van Justitie over "het personeelstekort in de gevangenis van Doornik" (nr. 8238)

04.01 Paul-Olivier Delannois (PS): De gevangenis van Doornik kampt met een personeelstekort: er zijn 133 fte's terwijl de personeelsformatie er in 150 voorziet. En dat personeel moet 220 gedetineerden beheren terwijl er eigenlijk maar voor 180 plaats is. Bovendien wil u 10 procent op de loonmassa van de ambtenaren besparen, wat de situatie niet zal verbeteren. Ik vrees voor sociale onrust, die op haar beurt gevolgen zal hebben voor de politie, die tijdens stakingen de taak van de penitentiaire beambten moet overnemen.

Hoe zult u het personeelstekort in de gevangenis van Doornik wegwerken? Komt er extra personeel?

04.02 Minister Koen Geens (*Frans*): In het personeelsplan 2014 was er voor de personeelsformatie van de gevangenis van Doornik in 150 fte's voorzien. Momenteel zijn er 137 fte's, wat overeenstemt met 162 personeelsleden. Er zijn dus 13 fte's te weinig.

Heel het openbare ambt moet besparen, ook het gevangeniswezen. Begin 2015 werd er een werkgroep Rationalisering opgericht waarin er vakbonden zetelen. De resultaten van haar werkzaamheden zijn bemoedigend. De eerste theoretische oefeningen vinden plaats. Voor de gevangenis van Doornik zijn het bezoek en de oefening eind februari 2016 gepland.

04.03 Paul-Olivier Delannois (PS): Eind februari 2016 moet u de geplande rationalisering voorstellen. U zegt echter dat er in Doornik momenteel een onderbezetting van 13 personen is. Als voorzitter van een politiezone kan ik moeilijk systematisch politiepersoneel in de gevangenis inzetten, terwijl er een hele reeks andere taken moet worden vervuld.

garantira une approche non discriminatoire envers les prestataires de services et un meilleur contrôle. Un registre national pour les traducteurs et interprètes donnera à chaque magistrat une vue plus claire sur la disponibilité de ceux-ci dans sa juridiction. De plus, je compte insérer dans la loi du 10 avril 2014 les critères de qualité requis pour ce personnel.

L'incident est clos.

04 Question de M. Paul-Olivier Delannois au ministre de la Justice sur "le personnel en sous-effectif à la prison de Tournai" (n° 8238)

04.01 Paul-Olivier Delannois (PS): La prison de Tournai est en sous-effectif: il y a 133 équivalents temps plein, alors que le cadre en prévoit 150. Et ce personnel doit gérer 220 détenus pour 180 places. Vu votre plan d'économie de 10 % sur la masse budgétaire des fonctionnaires, la situation ne va pas s'améliorer. Je crains des mouvements sociaux qui ont, à leur tour, des répercussions sur la police qui doit assurer, durant les grèves, la missions des agents pénitentiaires.

Comment comptez-vous pallier le déficit du nombre d'agents pénitentiaires à la prison de Tournai? Du personnel supplémentaire est-il prévu?

04.02 Koen Geens, ministre (*en français*): Dans le plan du personnel 2014, le cadre de Tournai était de 150 équivalents temps pleins. Le cadre actuel est de 137 effectifs temps pleins, soit 162 personnes. Le déficit est donc de 13 équivalents temps pleins.

L'ensemble de la fonction publique doit faire des économies, y compris l'administration pénitentiaire. Un groupe de travail Rationalisation a été constitué début 2015 avec des organisations syndicales. Le travail produit des résultats encourageants. Les premiers exercices théoriques sont faits. En ce qui concerne Tournai, la visite et l'exercice sont prévus fin février 2016.

04.03 Paul-Olivier Delannois (PS): Fin février 2016, vous devrez présenter le travail de rationalisation. Or, vous dites qu'il manque actuellement encore 13 personnes. En tant que président d'une zone de police, il m'est difficile d'envoyer systématiquement la police dans les prisons alors qu'il y a bien d'autres missions à remplir.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Interpellatie nr. 98 van de heer Blanchart wordt uitgesteld, evenals vraag nr. 8180 en nr. 8240 van mevrouw Van Vaerenbergh.

Le **président**: L'interpellation n° 98 de M. Blanchart est reportée, de même que les questions n°s 8180 et 8240 de Mme Van Vaerenbergh.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.54 uur.

La réunion publique de commission est levée à 14 h 54.